

# Theology on the Web.org.uk

*Making Biblical Scholarship Accessible*

This document was supplied for free educational purposes. Unless it is in the public domain, it may not be sold for profit or hosted on a webserver without the permission of the copyright holder.

If you find it of help to you and would like to support the ministry of Theology on the Web, please consider using the links below:



Buy me a coffee

<https://www.buymeacoffee.com/theology>



PATREON

<https://patreon.com/theologyontheweb>

[PayPal](#)

<https://paypal.me/robbradshaw>

---

A table of contents for *The Evangelical Quarterly* can be found here:

[https://biblicalstudies.org.uk/articles\\_evangelical\\_quarterly.php](https://biblicalstudies.org.uk/articles_evangelical_quarterly.php)

## EMPHATIC HEBREW PRONOUNS

IN the Authorized Version, the structure of English generally prevents a recognition of emphatic personal pronouns, which may be obvious to readers of Hebrew and Greek. In various passages they are graphic, suggestive, illuminating. Pharaoh says (Ex. v. 7) : " Let *them* go and gather straw. " In the 74th Psalm, after stating a mournful situation, a series of emphatic pronouns begins with the thirteenth verse, each of which is a sacred argument in that prayer : " *Thou* didst divide the sea by thy strength. " Why should not a group of scholars prepare marginal notes for the Authorized Version, leaving its text unchanged, calling attention to the Hebrew idiom that employs the infinitive absolute, and has such varied renderings ; and also these emphatic pronouns, and perhaps other matters, for the future edification of the Church ? When these pronouns are read in their contexts, many readers can supply their own commentary. A simple grammatical rule has here been followed in selecting emphatic pronouns. Verbal forms in Hebrew (not participles or infinitives) indicate their personal pronouns ; and when the pronoun itself is expressed, this double presentation adds to it more or less emphasis. Most of these pronouns are in the following list :

Gen. iii. 12, *she* gave ; 15, *it* bruise, *thou* bruise ; 16, *he*, rule ; 20, *she* was ; iv. 7, *thou*, rule ; 20, *he* was ; 21, *he* was ; vi. 21, take *thou* ; x. 8, *he* began ; 9, *He* was ; xiv. 23, *I* have made ; 24, let *them* take ; xv. 4, *he* that shall come ; xvi. 5, *I* have given ; 12, *he* will be ; xviii. 13, shall *I* of a surety ; xix. 19, *I* cannot escape ; 38, *she* also ; xx. 5, said *he* not, *she* herself ; 6, *I* know, *I* also withheld ; xxi. 24, *I* will ; 26, neither didst *thou* tell, heard *I* ; xxiv. 7, *he* shall send ; 31, *I*, prepared ; 44, drink *thou* ; 45, *I* had done ; xxvi. 27, *ye* hate ; xxviii. 16, *I* knew it not ; xxx. 3, that *I* may ; 26, *thou* knowest ; 29, *thou* knowest how ; 30, when shall *I* provide ; xxxi. 6, *ye* know ; 39, *I* bare the loss ; 52, *I* will not pass, *thou* shalt not ; xxxii. 12, *thou* saidst ; xxxiii. 3, *he* passed over ; 14, *I* will lead ; xxxviii. 17, *I* will send ; 23, *thou* hast not found ; xxxix. 22, *he* was the doer ; xli. 15, *I* have heard ; 40, *thou* shalt be ; xlii. 8, *they* knew not him ; 16, *ye* shall be kept ; 19, go *ye* ; 23, *they* not knew ; 37, *I* will bring ; xliii. 9, *I* will be surety ; 14, if *I* be bereaved ; xliv. 4, *they* were gone ; 5, *he* divineth ; 9, *we* also will be ; 10, *ye*, blameless ; 17, *he*

shall be, get *you* up ; 27, *ye* know ; xlv. 8, not *you* ; 19, *thou* art commanded ; xlvi. 4, *I*, go down, *I*, bring ; xlvii. 30, *I* will do ; xlviii. 19, *he*, become, *he*, great ; 22, *I* have given ; xlix. 19, *he*, overcome ; 20, *he* shall yield ; l. 20, *ye* thought ; 21, *I* will nourish.

Ex. i. 10, *they* join ; ii. 9, *I* will give ; iii. 19, *I* am sure ; iv. 12, *I* will be with ; 15, *I* will be ; 16, *he* shall be thy spokesman, *he* shall be to thee, *thou* shalt be ; 21, *I* will harden ; v. 7, let *them* go ; 11, go *ye* ; vi. 5, *I* have, heard ; vii. 2, *Thou* shalt speak ; 3, *I* will harden ; 11, *they* also did ; viii. 28, *I* will let ; x. 1, *I* have hardened ; 25, *Thou* must give ; 26, *we* know not ; xi. 8, get *thee* out ; xii. 22, none of *you*, go out ; xiv. 14, *ye* shall hold ; 16, lift *thou* up ; xviii. 19, be *thou* for the people, *thou* mayest bring ; 21, *thou*, provide ; 22, matter, *they* shall judge ; 26, matter, *they* judged ; xix. 4, *Ye* have seen ; 6, *ye* shall be ; 13, *they* shall come up ; 23, *thou* chargedst ; xx. 19, speak *thou* ; 22, *Ye* have seen ; xxi. 4, *he* shall go out ; xxiii. 9, *ye* know the heart ; xxiv. 2, *they* shall not come ; xxvii. 20, *thou*, command ; xxviii. 1, take *thou* ; 3, *thou* shalt speak ; 5, *they* shall take ; xxx. 23, take *thou* ; xxxi. 6, *I*, behold ; 13, speak *thou* ; xxxii. 22, *thou* knowest the people ; 30, *Ye* have sinned ; xxxiii. 12, *thou* hast not let, yet *thou* hast said ; 19, *I* will make ; xxxvi. 3, *they* brought.

Lev. v. 3, when *he* knoweth ; 4, when *he* knoweth ; xvii. 11, *I* have given ; xviii. 26, *Ye*, therefore ; xx. 3, *I* will set ; 5, *I* will set ; 24, *ye*, inherit, *I* will give ; xxii. 11, *he*, eat, *they* eat ; 12, *she* may not eat ; xxvi. 12, *ye* shall be ; 16, *I* also ; 24, *I* also walk ; 28, *I*, chastise ; 32, *I* will bring ; 41, *I* also, have walked ; 43, *they* shall accept.

Num. i. 50, *thou*, appoint, *they*, bear, *they* minister ; iii. 12, *I* have taken ; v. 20, *thou* hast gone ; vi. 27, *I* will bless ; xi. 12, *I* conceived, *I* begotten ? ; 14, *I* am not able ; 17, *thou* bear it not ; 21, *thou* hast said ; xiv. 9, neither fear *ye* ; 30, *ye* shall not come ; 35, *I* have said ; 41, *it*, not prosper ; xv. 25, *they* shall bring ; xvi. 33, *They*, and all ; 41, *Ye* have killed ; xviii. 6, And *I*, behold ; 8, *I*, have given ; 23, *they* shall bear ; 28, *ye*, shall offer ; xix. 12, *he*, purify ; xx. 14, *Thou* knowest all ; xxii. 32, *I* went out ; xxiii. 15, while *I* meet ; 19, hath *he* said ; xxvii. 3, *he* was not ; 13, *thou* also ; xxxi. 19, *ye* abide ; xxxii. 6, *ye* sit here ? ; 17, *we*, armed ; xxxv. 19, *himself*, slay, *he* slay.

Deut. i. 30, *he* shall fight ; 36, *he* shall see ; 37, *thou*, not go ; 38, *he* shall go, *he* shall cause ; 39, *they* shall go, *they* possess ;

41, *we* will go up ; iii. 20, *they*, possess ; 24, *thou* hast begun ; 28, *he* shall go, *he* shall cause ; iv. 33, as *thou* hast heard ; 35, Unto *thee* ; v. 27, go *thou*, speak *thou* ; ix. 2, *thou* knowest, *thou* hast heard ; 3, *he* destroy, *he*, bring down ; x. 10, *I* stayed ; xii. 30, so will *I* do ; xv. 6, *thou*, not borrow ; xviii. 19, *I*, require ; xix. 5, *he* shall flee ; xxi. 9, *thou* put away ; xxviii. 12, *thou*, not borrow ; 43, *thou*, very low ; 44, *he*, lend, *thou*, not lend, *he*, the head, *thou*, the tail ; xxix. 2, *ye* have seen ; 13, *he* may be ; 16, *ye* know ; xxx. 8, *thou*, return ; xxxi. *he* will destroy ; 7, *thou* must go, *thou* shalt cause ; 8, *he* will be ; 18, *I* will surely ; 23, *thou* shalt bring, *I* will be ; 27, *I* know ; xxxii. 6, hath *he* not made ; 21, *They* have moved, *I* will move ; 39, *I* kill, *I* heal ; xxxiii. 3, *they* sat down ; 29, *thou* shalt tread.

Josh. i. 6, shalt *thou* divide ; 14, *ye* shall pass before ; 15, *they* also, possessed ; ii. 6, *she* had brought ; 8, before *they* were, *she* came ; iii. 3, *ye*, remove ; 8, *thou* command ; vi. 18, And *ye* ; vii. 20, *I* have sinned ; viii. 7, *ye* shall rise ; 14, *he* wist not ; ix. 4, *They* did work ; 19, *We* have sworn ; x. 19, stay *ye* not ; xi. 4, *they* and all ; xiii. 6, will *I* drive ; xiv. 6, *thou* knowest ; 8, *I* wholly ; 12, *thou* heardest ; xviii. 6, *Ye* shall ; xxii. 2, *Ye* have ; 18, *ye* must turn, *ye* rebel ; 22, *he* shall know ; 23, *himself* require ; xxiii. 2, *I* am old ; 3, *ye* have ; 5, *he*, expel ; xxiv. 22, *ye* have chosen ; 27, *it* hath heard.

Judges i. 3, *I* likewise ; ii. 2, *ye* shall make ; 21, *I* also ; iii. 24, *he* was gone ; 31, *he* also ; iv. 3, *he* mightily ; v. 3, *I* will sing ; 29, *she* returned ; vi. 8, *I* brought you up ; 18, *I*, tarry ; 31, *ye* plead, *ye* save ? ; vii. 10, go *thou* ; 11, went *he* ; 18, *I* blow, blow *ye* ; viii. 21, Rise *thou* ; 23, *I*, not rule ; 31, *she* also ; ix. 10, 12, 14, Come *thou* ; 18, *ye* are risen ; 19, let *him* also ; x. 13, *ye* have ; 14, let *them* ; 15, do *thou* ; xi. 7, not *ye* hate ? ; 9, shall *I* be ? ; 23, *thou* possess ? ; 27, *I* have not ; 35, *thou* art ; 39, *she* knew ; xiii. 5, *he*, begin ; xiv. 3, *she* pleaseth ; 13, then shall *ye* ; xv. 12, upon me *yourselves* ; 14, when *he* came ; 18, *Thou* hast given ; xvi. 5, *we* will give ; 20, *he* wist not ; 31, *he* judged ; xvii. 2, *thou* cursedst, *I* took ; 10, *I* will give ; xviii. 3, *they* knew ; 22, when *they* were ; 27, *they* took ; 28, *it* was far ; xx. 34, *they* knew not ; xxi. 7, *we* have sworn ; 18, *we* may not ; 22, *ye* did not give.

Ruth i. 21, *I* went ; 22, *they* came ; ii. 13, though *I* be ; iii. 4, *he* will tell ; 13, then will *I* ; iv. 4, *I* thought, *I* redeem ; 6, redeem *thou*.

1 Sam. i. 28, *I* have lent ; iv. 16, *I* fled ; 18, *he*, judged ; vi. 9, *he* hath done ; viii. *thou*, old ; 17, *ye* shall be ; 20, That *we* also ; ix. 5, *they* were come ; 11, *they* found ; 13, *he* doth bless ; 27, stand *thou* ; x. 18, *I* brought ; 19, and *ye* have this day ; 22, *he*, hid ; xii. 2, *I*, old, *I*, walked ; 20, *ye* have done ; xiii. 11, *thou* camest not ; xiv. 15, *they*, trembled ; 22, *they* also followed ; 40, Be *ye* on ; xv. 6, for *ye* shewed ; xvi. 1, *I* have rejected ; 3, *I* will shew ; xvii. 9, *I* prevail ; 10, *I* defy ; 28, *I* know ; 37, *he* will deliver ; 56, inquire *thou* ; xix. 3, *I* will go, *I* commune ; 17, *he* said ; 20, *they* prophesied ; 21, *they* prophesied, *they* prophesied also ; 22, went *he* ; 24, *he* stripped ; xx. 5, *I* should not ; 8, slay me *thyself* ; 20, *I*, shoot ; 29, *he*, commanded ; 31, *thou* shalt not ; 36, *he* shot ; 42, *we* have sworn ; xxii. 18, Turn *thou* ; 22, *I*, occasioned ; xxiii. 17, *thou* shalt be, *I* shall be ; 22, *he* dealeth ; xxiv. 17, *thou*, rewarded, *I*, rewarded ; 18, *thou* shewed ; xxv. 25, *I*, saw not ; 37, *he* became ; xxvi. 6, *I* will go ; 14, who art *thou* ? ; xxviii. 2, Surely *thou* ; 9, *thou* knowest ; 22, hearken *thou* ; xxx. 14, *We* made.

2 Sam. i. 16, *I* have slain ; ii. 6, *I* also ; 24, *they* were come ; iii. 13, *I* will make ; iv. 6, *they* came ; v. 2, *thou* wast, *Thou* shalt feed, *thou* shalt be ; vii. 5, Shalt *thou* ? ; 8, *I* took ; 13, *He* shall ; 14, *I* will be, *he* shall be ; 20, *thou* knowest ; 24, *thou*, become ; 27, *thou*, revealed ; 29, *thou*, spoken ; ix. 7, *thou* shalt eat ; xi. 11, shall *I* then ? ; xii. 7, *I* anointed, *I* delivered ; 12, *thou* didst, *I* will do ; 23, *he*, not return ; 28, *I* take ; xiii. 13, And *I*, and as for *thee* ; 28, not *I* commanded ? ; xiv. 8, *I*, give charge ; 19, *he* bade, *he* put ; 27, *she* was ; xv. 19, wherefore goest *thou* ? ; 34, *I* will be thy ; xvi. 19, whom should *I* ? ; xvii. 6, speak *thou* ; 8, *thou* knowest ; 15, *I* counselled ; 17, *they* went ; xviii. 2, *I* will surely ; 13, *thou* thyself ; 22, let *me* ; xix. 9, *he* delivered ; 20, *I* have sinned ; 33, Come *thou* ; 38, *I* will do to him ; xx. 4, be *thou* ; 6, take *thou* ; 8, as *he* went ; xxi. 6, *I* will give ; 20, *he* also ; xxiii. 10, *He* arose ; 20, *he* slew, *he* went ; 21, *he* slew ; xxiv. 17, *I* have sinned, *I* have done.

1 Kings i. 5, *I* will be ; 13, Didst not *thou*, *he* shall sit ; 14, *I* also will ; 17, *thou* swarest, *he* shall sit ; 21, that *I* ; 24, hast *thou* said ? *he* shall sit ? ; 30, *he* shall sit ; 35, *he* shall be ; 41, *they* had made ; ii. 5, *thou* knowest ; 8, *he* came down ; 15, *Thou* knowest ; 18, *I* will speak ; 44, *Thou* knowest ; iii. 6, *Thou* hast shewed ; 7, *thou* hast made ; v. 3, *Thou* knowest ; 5, *he* shall build ; 6, *thou* knowest ; 8, *I* will do ; 9, *I*, convey,

*thou* receive, *thou* accomplish; viii. 19, *thou*, not build, *he*, build; 30, 32, 34, 36, 39, 43, hear *thou* in heaven; 39, for *thou* knowest; 53, *thou* didst separate; ix. 4, if *thou*; xi. 2, shall *they* come; xii. 4, make *thou*; 10, make *thou*; 11, *I*, add, *I* chastise (and vs. 14); xiv. 3, *he* tell; 12, Arise *thou*; 23, *they* also; xviii. 12, as *I* am gone; 22, *I*, even *I*; 23, *I* will dress; 37, *thou* hast turned; xix. 4, *he* himself; 10, *I*, even *I* (and vs. 14); xx. 25, number *thee*; 34, *I* will send; 39, *he* cried; 40, *thysself* hast; xxi. 7, Dost *thou*, govern? *I*, give; xxii. 8, *I* hate; 21, *I*, persuade; 30, put *thou* on; 32, *they* said.

2 Kings ii. 3, 5, *I* know it; 14, when *he*; iv. 1, *thou* knowest; v. 25, *he* went in; vi. 3, *I*, go; 32, *he* said; ix. 11, *ye* know; x. 4, *we* stand?; 9, *I* conspired; xii. 5, let *them* repair; xiv. 7, *He* slew; 22, *He* built; 25, *He* restored; xv. 35, *he* built; xvii. 39, *he*, deliver; xviii. 4, *He* removed; 8, *He* smote; xix. 11, *thou*, heard, *thou*, delivered? 15, *thou*, made; 23, *I* am come; 24, *I*, digged; 37, *they* escaped; xxii. 19, *I* also.

1 Chron. xi. 2, *Thou*, feed, *thou*, ruler; 13, *He* was; 20, *he* was; 22, 23, *he* slew; xii. 21, *they* helped; xvii. 4, *Thou*, not build; 7, *I* took; 12, *He*, build; 13, *I* will be, *he* shall be; 18, *thou* knowest; 22, *thou* becamest; 25, *thou*, told; 27, *thou* blessest; xix. 15, *they*, fled; xx. 6, *he* also; xxi. 17, *I*, commanded, even *I*; xxii. 10, *He*, build, *he* shall be; xxiv. 31, *These* likewise; xxviii. 6, *he*, build, *I* will be; 9, And *thou*.

2 Chron. i. 8, *Thou*, shewed; 9, *thou*, made; ii. 8, *I* know; 16, *we*, cut, *thou*, carry; vi. 2, *I*, built; 9, *thou*, not build, *he* build; 21, 23, 25, 27, 30, 33, hear *thou*; 30, *thou*, knowest; vii. 14, will *I* hear; 17, as for *thee*; 19, *ye* turn; x. 10, make *thou*; 11, *I*, more; 14, *I*, add; xii. 5, *Ye* have, *I* also left; xiii. 11, *ye* have forsaken; xv. 7, Be *ye*; xviii. 7, *I* hate; 20, *I* entice; 31, *they* said; xx. 12, know *we*; xxi. 11, *he* made; xxii. 3, *He* also; 4, *they* were; 11, *she* was; xxiii. 6, *they*, go in; xxiv. 5, *ye* hasten; xxvi. 2, *He* built; xxvi. 20, yea, *himself*; xxvii. 3, *He* built; 5, *He* fought; xxviii. 3, *he* burnt; 23, But *they* were; xxix. 3, *He*, opened; xxxii. 13, what *I* and; xxxiii. 6, *he* caused; xxxiv. 27, *I*, heard; xxxvi. 23, *he*, charged.

Ezra i. 2, *he*, charged; iv. 3, *we* ourselves; vii. 28, *I*, strengthened; ix. 13, seeing that *thou*; x. 2, *we*, trespassed; 8, *himself* separated; 10, *Ye*, transgressed.

Neh. i. 1, as *I* was; 8, *ye* transgress, *I* will; 11, For *I*; ii. 20, *he* will prosper, therefore *we*; iii. 1, *they* sanctified;

6, *they* laid ; 13, *they* built ; 14, 15, *he* built ; iv. 10, *we* are not ; v. 8, *We*, after, will *ye* even ; 15, did not *I* ; vi. 10, *I* came ; ix. 6, *thou*, made ; xxvii. 28, thou heardest ; 29, *they* dealt ; 33, but *we* ; 35, For *they*.

Esther iv. 11, but *I* have ; 16, *I* also ; viii. 8, Write *ye* also.

Job i. 10, Hast not *thou* ? ; 15, 16, 17, 19, *I* only ; v. 3, *I* have seen ; 8, *I* would seek ; 18, *he* maketh ; 27, know *thou* ; vi. 24, and *I* will ; vii. 11, Therefore *I* will ; viii. 5, If *thou* wouldest ; 10, not *they* teach ; ix. 14, shall *I* answer ; 29, If *I* be ; xi. 11, *he* knoweth ; 13, if *thou* prepare ; 16, Because *thou* ; xiii. 2, do *I* know ; 3, Surely *I* would ; 13, *I* may speak ; 18, *I* shall be ; 19, Who is *he* ; 22, *I* will answer ; 28, And *he* ; xiv. 15, and *I* will ; xv. 4, Yea, *thou* ; xvi. 4, *I* also could ; xvii. 3, who is *he* ? ; xix. 21, O *ye* my ; 25, For *I* know ; 27, Whom *I* shall see ; xxi. 3, *I* may speak ; 22, *he* judgeth ; 31, what *he* hath ; 32, yet shall *he* ; xxii. 18, Yet *he* filled ; xxiii. 6, but *he* would ; xxiv. 13, *They* are ; xxvii. 12, all *ye* yourselves ; xxviii. 23, *he* knoweth ; 24, For *he* looketh ; xxxi. 4, Doth not *he* ? ; xxxii. 10, *I* also (and vs. 17) ; 17, *I* will answer ; xxxiii. 6, *I* also am ; 31, *I* will speak ; xxxiv. 29, When *he* giveth ; 32, teach *thou* ; 33, whether *thou* choose ; xxxv. 4, *I* will answer ; xl. 14, Then will *I* ; xlii. 4, *I* will speak.

Psalms ii. 6, Yet have *I* ; 7, *I* begotten ; iii. 5, *I* laid ; iv. 8, *thou*, only ; v. 7, as for *me* ; 12, *thou*, bless ; vi. 2, *I*, weak ; ix. 8, *he*, judge ; x. 14, *thou* beholdest, *thou*, helper ; xii. 7, *Thou* shalt keep ; xiii. 5, *I* have ; xvi. 5, *thou* maintainest ; xvii. 4, *I*, kept ; 6, *I* called ; 15, *I*, behold ; xviii. 27, *thou*, save ; 28, *thou* wilt light ; xx. 7, *we*, remember ; 8, *They*, fallen, *we*, risen ; xxii. 17, *they* look ; 19, be not *thou* ; xxiii. 4, *they* comfort ; xxiv. 2, *he* hath ; xxv. 7, remember *thou* ; 15, *he*, pluck ; 26, *I*, walked ; 11, as for *me* ; xxvii. 2, *they* stumbled ; xxx. 6, *I* said ; xxxi. 6, *I* trust ; 14, *I* trusted ; 22, *I* said ; xxxii. 5, *thou* forgavest ; xxxiii. 9, *he* spake, *he* commanded ; xxxvii. 5, *he*, bring ; 9, *they*, inherit ; xxxviii. 13, But *I* ; 15, *thou*, hear ; xxxix. 9, *thou* didst ; 10, *I*, consumed ; xl. 5, *thou* hast ; 9, *thou* knowest ; 11, Withhold not *thou* ; xli. 4, *I* said ; 10, But *thou* ; xliii. 3, let *them* lead ; xliv. 2, *thou* didst drive ; xlviii. 5, *They* saw ; 14, *he* will be ; l. 17, Seeing *thou* ; li. 3, *I* acknowledge ; lv. 16, *I*, call ; 22, *he*, sustain ; 23, But *thou*, *I*, trust ; lvi. 3, *I* trust ; 6, *they* mark ; 8, *Thou* tellest ; lix. 5, *Thou*, therefore ;

8, *thou*, laugh ; 15, let *them* wander ; 16, *I*, sing ; lx. 10, Wilt not *thou* ; 12, for *he* ; lxi. 5, For *thou* ; lxii. 12, *thou* renderest ; lxiii. 9, But *those* ; lxv. 3, *thou*, purged ; lxviii. 9, *thou*, confirm ; lxix. 5, *thou* knowest ; 19, *Thou*, known ; 26, *thou*, smitten ; lxxi. 14, *I*, hope ; 22, *I*, praise ; lxxiv. 13, *Thou*, divide ; 14, *Thou* brakest ; 15, *Thou*, cleave, *thou* driedst ; 16, *thou*, prepared ; 17, *Thou*, set, *thou* hast made ; lxxv. 2, *I*, judge ; 4, *I* bear up ; 9, *I* declare ; lxxviii. 38, But *he* ; lxxix. 13, So *we* ; lxxxii. 6, *I*, said ; 8, *thou*, inherit ; lxxxv. 6, Wilt *thou* ; lxxxvi. 17, because *thou* ; lxxxvii. 5, *himself* shall ; lxxxviii. 5, *they* are cut off ; 13, *I* cried ; lxxxix. 9, *thou* stillest ; 10, *Thou* hast broken ; 11, *thou*, founded ; 12, *thou*, created ; 26, *He*, cry ; 27, Also, *I* ; 38, But *thou* hast ; xc. 1, *thou* hast been ; xci. 3, Surely *he* ; xcv. 5, *he* made ; 10, *they* have not ; xcix. 4, *thou*, establish, *thou* executest ; 6, *he* answered ; 8, *Thou* answerest ; c. 3, *he*, made ; ci. 6, *he*, serve ; cii. 11, *I*, withered ; 12, *thou*, endure ; 13, *Thou*, arise ; 26, *They*, perish, *thou*, endure ; ciii. 14, *he* knoweth ; civ. 34, *I*, glad ; cvi. 43, *they* provoked ; cvii. 24, *these* see ; cviii. 13, *he*, tread ; cix. 21, But do *thou* ; 25, *I* became ; 27, *thou*, hast done ; 28, Let *them* curse, bless *thou* ; cxv. 18, *we*, bless ; cxvi. 10, *I* greatly ; 11, *I* said ; cxviii. 7, shall *I* see ; cxix. 4, *Thou*, commanded ; 69, but *I* will ; 70, *I* delight ; 78, *I*, meditate ; 87, *I* forsook not ; 102, *thou*, taught me ; cxxiv. 7, *we*, escaped ; cxxx. 8, *he*, redeem ; cxxxv. 5, *I* know ; cxxxix. 13, *thou*, possessed ; cxli. 10, *I*, escape ; cxlii. 3, *thou* knewest ; cxlviii. 5, *he* commanded.

Prov. i. 18, And *they* lay ; 26, *I* also ; iii. 6, *he*, direct ; 34, *he* scorneth ; v. 23, *he*, die ; vi. 22, *it* shall talk ; 32, *he* that doeth ; viii. 17, *I* love ; x. 22, *it* maketh ; 24, *it* shall come ; xi. 28, *he*, shall fall ; xiii. 13, *he*, rewarded ; xviii. 8, *they* go down ; xix. 21, *that* shall ; xxi. 13, *he* also ; 29, *he* directeth ; xxii. 9, *he*, be blessed ; xxiii. 11, *he*, plead ; 14, *Thou* shalt ; 19, Hear *thou* ; 28, *She* also ; xxiv. 12, doth not *he*, consider, *he* know ? ; 32 Then *I* saw ; xxvi. 22, *they* go down ; xxviii. 10, *he*, fall himself ; 26, *he*, delivered ; xxxi. 29, *thou* excellest ; 30, *she* praised.

Eccl. i. 12, *I* was ; 16, *I* communed, *I*, come ; ii. 1, *I* said ; 11, *I* looked ; 12, *I* turned ; 13, *I* saw ; 14, *I* myself perceived ; 15, said *I*, even to *me* ; and why was *I* ? ; 18, *I* hated ; 20, *I* went about ; 24, also *I* saw ; iii. 14, *it* shall be ; 17 and 18, *I* said ; iv. 1, So *I* returned ; 4, *I* considered ; 7, *I* returned ; v. 18, *I* have seen ; vii. 25, *I* applied ; xxix. *they*, sought ; viii. 15, *I*



commended, for *that* shall abide ; ix. 15, and *he*, delivered ; 16, said *I*.

Sol. Song v. 5, *I* rose up ; 6, *I* opened ; vi. 5, *they* have overcome.

Isa. i. 2, *they*, rebelled ; iii. 14, *ye*, eaten up ; x. 7, *he* meaneth not ; 14, *I* gathered ; xiii. 3, *I* commanded ; xiv. 10, Art *thou* also ; 13, *thou*, said ; 19, *thou* art cast ; 24, shall *it* stand ; xx. 6, *we* escape ? ; xxiv. 14, *they*, lift up ; xxvii. 12, *ye* shall be ; xxxii. 7, *he* deviseth ; 8, shall *he* stand ; xxxiii. 16, *He* shall dwell ; 22, *he* will save ; xxxiv. 16, *it*, commanded, *it*, gathered ; 17, *he*, cast ; xxxv. 2, *they*, see ; 4, *he* will come ; xxxvii. 11, *thou*, heard, shalt *thou* be ? ; 16, *thou* hast made ; 24, am *I* come ; 25, *I*, digged ; 38, *they* escaped ; xxxviii. 10, *I* said ; 15, and *himself* ; 17, *thou* hast in love ; 19, *he* shall praise ; xli. 14, *I*, help ; 16, *thou*, rejoice ; 17, *I*, will hear ; xlii. 6, *I*, called ; xliii. 4, *I* have loved ; 12, *I*, declared ; 26, declare *thou* ; xlv. 2, *I* will go ; 8, *I*, created ; 12, *I*, made ; 13, *I*, raised, *he* build ; 18, *he*, established ; xlvi. 4, will *I* carry, *I*, made, *I* bear, even *I* will carry ; xlviii. 6, not *ye* declare ? ; 15, *I*, spoken ; xlix. 4, *I* said ; 15, *I* not forget ; 21, *I* was left ; 25, *I*, contend, *I*, save ; l. 5, *I* was not ; liii. 4, *he* hath borne, *we* did esteem ; 7, *he* was afflicted ; 11, *he* shall bear ; 12, *he* bare ; liv. 16, *I*, created the smith, *I*, the waster ; lvii. 3, *ye* sons ; 12, *I*, declare ; 16, *I* have made ; lix. 16, *it* sustained ; lx. 22, *I*, hasten ; lxi. 6, *ye*, named ; lxiii. 5, *it* upheld ; 9, *he* redeemed ; 10, *they* rebelled, *he* fought ; lxiv. 5, *thou*, wroth ; lxv. 13, *ye*, hungry, *ye* thirsty, *ye* ashamed ; 14, *ye*, cry ; 24, *I*, answer, *I* hear ; lxvi. 3, *they* have chosen ; 4, *I* also, choose ; 5, *they*, ashamed ; 9, Shall *I* bring ; 13, will *I* comfort.

Jer. i. 17, *Thou* therefore, *I* command thee ; 18, *I* have made thee ; ii. 21, *I* had planted ; 27, *thou* hast brought ; 31, see *ye* ; iii. 1, but *thou* hast ; 14, for *I* am ; 19, But *I* said ; iv. 12, will *I* give ; v. 4, *I* said ; 5, *they* have known, but *these* have ; vii. 11, *I* have seen ; 16, pray not *thou* ; 23, *ye* shall be ; viii. 20, *we*, not saved ; x. 19, *I* said ; xi. 4, *I* will be ; 10, *they* went ; 14, pray not *thou* ; xii. 3, But *thou* ; 6, *they*, dealt, *they*, called ; xiii. 21, *thou* taught ; 23, may *ye* also ; 26, Therefore will *I* ; xiv. 15, *I* sent, not ; 22, *thou*, made ; xv. 6, *Thou*, forsaken ; 15, *thou* knowest ; 19, let *them* return, not *thou* ; xvi. 12, *ye* have done ; xvii. 16, *I*, not hastened, *thou* knowest ; 18, let not *me* be confounded, let *them* be dismayed, not *me* ; xviii. 23, *thou* knowest ;

xix. 4, neither *they* ; xxi. 5, *I* myself ; xxiii. 2, *ye* have ; 3, And *I* will ; 21, *they* ran, *they* prophesied ; 24, that *I* shall not ; 32, *I* sent, not ; xxiv. 7, *I* will be ; xxv. 29, should *ye* be ? ; 30, prophesy *thou* ; xxvii. 5, *I*, made ; 6, *I*, given ; 9, hearken not *ye* ; xxviii. 15, *thou* makest ; xxix. 11, *I* know ; 20, hear *ye* ; 25, Because *thou* ; 31, *I* sent, not ; xxx. 10, fear *thou* not ; 22, *I* will be ; xxxi. 1, *they* shall ; 32, *they* brake, although *I* ; 33, *they* shall be ; 37, *I* will also ; xxxii. 17, *thou*, made ; 25, *thou*, said ; 38, *I* will ; xxxiv. 3, *thou*, not escape ; 5, for *I* have ; 13, *I* made ; 15, *ye* were ; 17, *ye* have not ; xxxv. 14, *I*, spoken ; xxxvi. 6, go *thou* ; 29, *thou* hast burned ; xxxviii. 17, *thou*, live ; 18, *thou*, not escape (so, 23) ; xl. 10, but *ye* ; xlii. 5, Then *they* said ; 20, when *ye* sent ; xlv. 2 ; *Ye* have seen ; xlv. 5, seekest *thou* ? ; xlv. 21, for *they* also ; 27, fear not *thou* ; 28, Fear *thou* not ; xlviii. 7, *thou* shalt also ; 30, *I* know ; xlix. 10, *I*, made bare ; 11, *I* will ; 12, art *thou* he ? ; l. 24, *thou* wast not ; li. 62, *thou*, spoken.

Lam. i. 3, *she* dwelleth ; 8, *she* sightheth ; 19, *they* deceived ; 21, *thou* hast done ; iii. 42, *we*, transgressed, *thou*, not pardoned ; iv. 9, for *these* ; v. 7, *we* have borne ; 19, *Thou*, remainest.

Ezek. iii. 6, *they* would ; 19, if *thou* warn, *he*, die, but *thou* hast ; 20, *he*, die ; 21, if *thou* warn, *he*, not sin, also *thou* ; iv. 5, For *I* have ; v. 11, therefore will *I*, neither will *I* ; 13, *I*, spoken (so, 15) (so, 17) ; viii. 18, *I* also deal ; xi. 5, *I* know ; 11, neither shall *ye* ; 20, *I* will be ; xii. 4, *thou*, go ; xiii. 7, *I*, not spoken ? ; 11, and *ye* ; 22, whom *I* have not ; xiv. 4, *I*, answer ; 9, *I*, deceived ; 11, *I* may be ; 14, *they* should deliver ; 18, *they* only ; 20, *they* shall but deliver ; xvi. 60, *I*, remember ; 62, *I*, establish ; xvii. 21, 24, *I*, spoken ; 22, *I*, take ; xviii. 4, 20, *it*, die ; 17, *he*, not die ; 27, *he*, save ; xx. 15, 23, *I* lifted ; 25, *I* gave ; 31, *I* be inquired ? ; *I*, not inquired ; xxi. 5, *I*, have drawn ; 12, *it* shall be upon my people ; 17, *I*, smite, *I*, said ; 32, *I*, spoken ; xxii. 14, *I*, spoken ; 22, *I*, poured out ; xxiii. 25, *they* shall take thy sons ; xxiv. 9, *I* will even ; 14, *I*, spoken ; xxv. 4, *they*, eat, *they* drink ; xxvi. 5, 14 ; *I*, spoken ; xxvii. 3, *thou*, said ; 10, *they* set forth ; 11, *they* have made ; xxviii. 10, *I*, spoken ; 18, *it*, devour ; xxix. 3, 9, *I*, made ; xxx. 12, *I*, spoken ; xxxi. 17, *They* also ; xxxii. 28, *thou*, broken ; 29, *they*, lie ; xxxv. 9, *thou* warn, *he*, die, *thou*, delivered ; 13, if *he* trust ; 19, *he*, live ; xxxiv. 11, *I* search ; 15, *I*, feed, *I*, cause ; 20, *I*, judge ; 23, *he*, feed, *he* shall be ; 24, *I*, will be, *I*, spoken ; xxxv. 4, *thou* shalt be ; 13, *I*, heard ; xxxvi. 7, Also *thou* ; 7, *I*, lifted ; 8, But *ye* ;

28, *I* will be ; 36, *I*, build, *I*, spoken ; xxxvii. 3, *thou* knowest ; 14, *I*, spoken ; 23, *I* will be ; 27, *they* shall be ; xxxix. 5, *I*, spoken ; xliii. 10, *Thou*, son ; xliv. 3, *he* shall sit ; 11, *they*, slay, *they*, stand ; 15, *they*, come near ; 16, *they*, enter, *they*, come near ; 24, *they*, stand ; 29, *they*, eat ; xlv. 17, *he*, prepare.

Dan. viii. 2, *I* was by ; 5, as *I* was ; 15, *I*, had seen ; 26, shut *thou* ; ix. 23, *I* am come ; x. 4, as *I* was ; 8, Therefore *I* ; 9, then was *I* ; 12, *I* am come ; 13, *I* remained ; xi. 8, *he*, continue ; xii. 4, But *thou* ; 8, *I* heard ; 13, But go *thou*.

Hos. i. 9, *I* will not ; ii. 8, *she* did not, that *I* gave ; 21, *they* shall hear (so 22) ; 23, *they*, say ; iv. 6, because *thou*, *I*, forget ; 14, for *themselves* ; v. 3, *I* know ; 13, yet could *he* ; 14, even *I* ; vi. 1, *he* hath torn ; 7, *they*, transgressed ; vii. 8, *he*, mixed ; 9, *he* knoweth not (twice) ; 13, *I*, redeemed, *they*, spoken ; 15, *I*, bound ; viii. 4, *They* have set ; 9, For *they* are ; 13, *they*, return ; ix. 10, but *they* went ; x. 2, *he*, break ; 11, *I* passed ; xi. 3, *I* taught ; 10, when *he* shall roar ; xii. 6, turn *thou* ; 10, *I*, multiplied ; xiii. 5, *I* did know ; 15, Though *he* be, *he*, spoil ; xiv. 8, *I*, heard.

Am. ii. 9, destroyed *I* ; 10, Also *I* ; iv. 6, And *I* also ; 7 And also *I* ; vii. 17, *thou*, die.

Jon. i. 14, for *thou* ; ii. 4, *I* said ; 9, But *I* will ; iv. 10, *Thou* hast had ; 11, should not *I* ?

Mic. iii. 8, truly *I* ; iv. 5, *we* will walk ; 12, *they* know not ; vi. 13, also will *I* ; 14, *Thou*, eat ; 15, *Thou*, sow, *thou*, tread ; vii. 7, therefore *I* will ; 12, *he* shall come.

Nah. iii. 10, Yet was *she* ; 11, *Thou* also, *thou*, seek.

Hab. i. 10, *They*, scoff, *they*, deride ; ii. 8, Because *thou* ; iii. 18, Yet *I* will.

Zeph. iii. 13, *they*, feed.

Zech. i. 9, *I*, shew ; 12, wilt *thou* not ? ; 15, *I* was but, *they* helped ; ii. 5, For *I* ; iii. 7, *thou*, judge ; vi. 10, come *thou* ; 13, he shall build, *he*, bear ; viii. 8, *I* will be ; 21, *I*, go ; ix. 4, *she*, devoured ; xiii. 9, *they*, call, *I*, hear, *they* say.

Mal. i. 4, *They*, build, *I* throw down ; 5, *ye*, say ; ii. 8, *ye*, departed ; 9, have *I* also ; 14, *thou* hast dealt ; iii. 6, *I* change not, *ye*, not consumed ; 12, *ye* shall be.

CHARLES EUGENE EDWARDS.

Pittsburgh, Pa.

## NOTE ON THE NEWBERRY BIBLE

The foregoing list was prepared without consulting the Newberry Bible, which prints emphatic pronouns in its text in Old English letters. On comparing with this list, by far the most of these pronouns are so indicated, evidently because of the rule here followed, that where a verbal form indicates a personal pronoun, and that pronoun is also expressed, this double presentation of it gives it emphasis. Yet the Newberry Bible disregards this rule, printing the pronouns in ordinary type, in the following places: Gen. x. 8, 9; xv. 4; 1. 20; Ex. xviii. 26; Num. xxxii. 17; xxxv. 19; Deut. i. 39; xxi. 9; xxviii. 44; xxxi. 23; Josh. xxii. 23; Judg. xv. 12; xvii. 2; 1 Sam. xx. 8; 2 Sam. xvii. 17; xviii. 13; 1 Kings v. 9; xix. 4; xx. 25; and 40; 2 Kings ii. 14; 1 Chron. xix. 15; xxiv. 31; 2 Chron. xxvi. 20; Ezra iv. 3; x. 8; Neh. iii. 6; Job xxvii. 12; Psalms lxxxvi. 17; lxxxvii. 5; cxxiv. 7; Prov. xxxi. 29; Eccl. ii. 12, and 14; Isa. xxxviii. 15; xlvi. 4; Lam. i. 3; iv. 9; Ezek. xiv. 18; Hos. iv. 14; Mic. vii. 12. Moreover, even when a pronoun has been indicated only by a verbal form, and is not expressed, we find it printed in Old English type, as if emphatic, in Deut. xxxi. 23 ("which *I* swear") and Psalm cxxxix. 13 ("*Thou* hast covered"). By contrast with the perfect and imperfect forms of the verb, the participles are impersonal, containing no hint of a personal pronoun. But pronouns construed with participles have been written as emphatic in Old English letters, for instance, Num. xi. 29; Deut. xxxi. 3, 8; Josh. xxii. 22; Judg. xi. 27, and other references could be given. And in some clauses where there is no verb at all, we find in this Bible emphatic pronouns, so printed, as in Lev. xx. 24; Num. xi. 21; xiv. 9; Josh. xxiv. 22; Judg. vi. 10. Besides, this Bible includes other classes of pronouns which it prints as if emphatic, and which will not be discussed here. But here are indications enough that a considerable revision is needed for this publication, if its treatment of pronouns is to be consistent or accurate. The Newberry Bible is a product of labour and expense, and illustrates the fact that much information can be given to readers of the Authorized Version through marginal notes and ingenious devices. And why should not a new body of notes be prepared by scholars of to-day?

CHARLES EUGENE EDWARDS.